Gemeinde Sisseln

Einladung zur

Einwohnergemeinde-versammlung

Donnerstag, 14. Juni 2018
in der Turnhalle Sisseln

19.30 Uhr	Versammlungsbeginn
danach	Apéro unter den Schirmen auf dem Schulhausplatz

Informationsveranstaltung zur Einwohnergemeindeversammlung
Mittwoch, 6. Juni 2018
19.30 Uhr
Werkhof Innermatt, Gemeinschaftsraum

Die Akten können vom 31. Mai bis 14. Juni 2018 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei eingesehen werden.

Der Stimmrechtsausweis ist an der Versammlung abzugeben.

Traktanden

Einwohnergemeinde

1. **Protokoll**
   der Einwohnergemeindeversammlung vom 16. November 2017 4
2. **Rechnungsjahr 2017**
   2.1 Rechenschaftsbericht 2017 5
   2.2 Jahresrechnung 2017 8
3. **Kreditabrechnung**
   «Personendurchgang unter der Brücke der K 293 (Smiley-Kreisel)» 11
4. **Informationen**
   des Gemeinderates 12
5. **Verpflichtungskredit**
   von CHF 970 000.00 für die Erneuerung der Bodenackerstrasse/ Winkelackerstrasse mit Begegnungszone inkl. Werkleitung Wasser 13
6. **Verkauf**
   der Industrieparzelle LIG Sisseln/1359, Industriegebiet Grossmatt, an die Recycling Energie AG, Niederwil AG (Ortsteil Nesselnbach), für CHF 2 544 750.00 16
7. **Verschiedenes**
   - Termine
   - Offene Diskussion

Hinweis:
Für eine bessere Lesbarkeit wird in der Broschüre jeweils nur die männliche Form benutzt. Selbstverständlich richten wir uns an beide Geschlechter.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Gemeindeverwaltung Sisseln, Schulhausstrasse 7, 4334 Sisseln
Tel. 062 866 11 50
Fax 062 866 11 59
gemeindekanzlei@sisseln.ch

Montag	09.30 bis 11.30 Uhr	14.30 bis 18.00 Uhr
Dienstag/Mittwoch/Donnerstag	09.30 bis 11.30 Uhr	14.30 bis 16.30 Uhr
Freitag	09.30 bis 11.30 Uhr	geschlossen

Einladung zur Gemeindeversammlung

Liebe Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Ende Februar 2018 konnte die Verwaltung und der Gemeinderat in die neuen Räumlichkeiten im erweiterten Teil des Gemeindehauses Sisseln umziehen. Voller Freude haben die Mitarbeitenden ihre neuen Büros bezogen. Nun erfolgt noch die sanfte Sanierung des Altbaus. Nach Fertigstellung des gesamten Projektes steht der Gemeinde Sisseln ein modernes und zweckmässiges Verwaltungszentrum zur Verfügung.

Falls wir Sie wegen den Bau- oder Umzugsarbeiten weniger gut bedienen konnten, bitten wir Sie um Ihr Verständnis. Wir freuen uns, inskünftig an den neuen Schaltern prompt und kompetent für Sie und Ihre Anliegen da zu sein.

Das offizielle Einweihungsfest für den ganzen Gebäudekomplex findet am Samstag, 15. September 2018, von 11.00 bis 16.00 Uhr, statt. Sie haben Gelegenheit, die neuen Räumlichkeiten zu besichtigen und sich einen Einblick in die Verwaltungstätigkeit zu verschaffen. Umrahmt wird dieser Anlass mit einem Festakt sowie verschiedenen Aktivitäten und auch die Verpflegung wird nicht zu kurz kommen.

Wie üblich erhalten Sie an diesem Abend zusätzlich zu den traktandierten Sachgeschäften vielseitige Informationen zu aktuellen Themen in unserer Gemeinde. Diskutieren Sie mit dem Gemeinderat anlässlich der Gemeindeversammlung und stellen Sie Ihre Fragen oder geben Sie Anregungen unter dem Traktandum «Verschiedenes».

Im Anschluss an die Versammlung offerieren wir Ihnen als Dankeschön für Ihre Teilnahme einen Apéro «unter den Schirmen».

Hinweis: Am Mittwoch, 6. Juni 2018, 19.30 Uhr, findet im Werkhof Innermatt, Gemeinschaftsraum, eine Informationsveranstaltung zu den Traktanden 5 und 6 statt. Wir freuen uns, wenn Sie auch daran teilnehmen.

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse und Ihre Unterstützung.

Sisseln, im Mai 2018

GEMEINDERAT SISSELN

Protokoll der Einwohnergemeinde-versammlung vom 16. Nov. 2017

Traktandum 1

Ausgangslage

Das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 16. November 2017 liegt auf der Gemeindeverwaltung vom 31. Mai bis 14. Juni 2018 öffentlich auf. Interessierten wird das Protokoll selbstverständlich zugestellt. Bestellungen nimmt die Gemeindekanzlei unter 062 866 11 50 oder unter gemeindekanzlei@sisseln.ch entgegen. Das Protokoll wurde wiederum von der Finanzkommission geprüft. Diese empfiehlt der Einwohnergemeindeversammlung das Protokoll zu genehmigen.

Antrag

Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 16. November 2017.

Traktandum 2.1

Der Rechenschaftsbericht zeigt eine Momentaufnahme für das Jahr 2017 und gibt Auskunft darüber, dass die Gemeinde Sisseln auf Kurs ist.

Sisseln gilt dank der guten Erreichbarkeit, der idyllischen Lage, der wettbewerbsfähigen Immobilienpreise und dem tiefen Steuerfuss von 80 % als attraktiver Wohn- und Arbeitsort. Dies beweist die stetige Bautätigkeit.

Gemeinderat

Der Gemeinderat hielt insgesamt 48 (im Vorjahr 47) ordentliche Sitzungen und Aktenauflagen ab. Darüber hinaus nahmen die Mitglieder neben den Repräsentationsverpflichtungen gesamthaft oder delegationsweise an Augenscheinen, Besprechungen und Kommissionssitzungen teil.

Den Einwohnergemeindeversammlungen wurden insgesamt 16 (21) Traktanden zur Beschlussfassung unterbreitet.

Finanzverwaltung

Insgesamt wurden 2 414 (2 394) Rechnungen zur Zahlung angewiesen. Bezüglich der Rechnungsführung wird auf den Rechnungsauszug verwiesen. Die Finanzbuchhaltung wies 4 993 (4 879) verbuchte Belege, ohne die automatische Übernahme von Fremdapplikationen wie Debitoren und Lohn, auf. Von unserer Verwaltung wurden abgerechnet und verwaltet:

- die Schule mit sechs Primarschulabteilungen und zwei Kindergartenabteilungen
- das neue und alte Schulhaus
- die Turnhalle
- der neue und alte Doppelkindergarten
- der Werkhof
- das Hallenbad
- fünf vermietete Wohneinheiten (Châlet Rhyblick, Unterdorfstr. 2 und 16) sowie 63 Parkplätze
- das Gemeindehaus
- der Begegnungspark
- der Sportplatz
- die gemeinsame Feuerwehr Sisslerfeld
- die Eigenwirtschaftsbetriebe.

Verwaltung / Sicherheit

Es wurden 298 (305) Betreibungsbegehren zugestellt und 125 (101) Pfändungen vollzogen. An Betreibungsgebühren gingen CHF 51 095.40 (CHF 50 237.75) ein.

An Kanzleigebühren resultierten CHF 24 383.83 (CHF 23 021.92). Dies sind Einnahmen im Zusammenhang mit Identitätskarten, Ausländerausweisen, Bescheinigungen usw.

Die Gemeindekanzlei Sisseln nahm 90 (81) Anträge für neue Identitätskarten entgegen.

In der Feuerwehr waren aus unserer Gemeinde 20 (20) Personen eingeteilt. Es wurden CHF 118 084.85 (CHF 108 449.60) an Feuerwehrsteuern eingenommen. Der Quellensteueranteil machte den Anteil von CHF 85 612.45 (CHF 73 020.45) aus.

Der Betriebsbeitrag der Gemeinde Sisseln an die Zivilschutzorganisation «Unteres Fricktal» errechnete sich aufgrund der Einwohnerzahl auf CHF 18 904.70 (CHF 22 385.80).

Schule

An der Volksschulstufe (1. bis 6. Klasse) wurden 85 (67) Kinder unterrichtet. 28 (36) Kinder besuchten den Kindergarten. 53 (52) Schüler gingen auswärts (Laufenburg/Kaisten, Frick, Basel, Bad Säckingen) zur Schule.

Die Schulgelder für kantonale Tagessonderschulen und ausserkantonale stationäre Einrichtungen beliefen sich auf total CHF 55 300.00 (CHF 51 190.00). Der Gemeindeanteil am Betriebsdefizit der Sonderschulen, der sich nach der Einwohnerzahl errechnet, belief sich auf CHF 364 195.45 (CHF 355 630.20) und der Schulgeldkostenanteil für die Ausbildung der Lehrlinge betrug CHF 271 784 (CHF 173 279.05).

Die Musikschulkosten betrugen CHF 16 909.50 (CHF 15 268.60).

Die Gesamtkosten für die Bildung betrugen gesamthaft CHF 1 974 227.98 bzw. 42.46 % der Steuereinnahmen.

Einwohnerkontrolle

Statistik per 31. Dezember	2017	2016
Einwohnerzahl	1582	1563
Geburten	16	17
Zuzüge	110	127
Wegzüge	108	120
Eheschliessungen	8	4
Todesfälle	9	5
Steuerpflichtige	974	955

Gesundheit Defizitanteil

Sisselns Defizitanteil an die Spitex Fricktal AG machte CHF 62 399.00 (CHF 43 742.00) aus.

Sozialhilfe

Der Aufwand für materielle Hilfe belief sich auf CHF 60 759.50 (CHF 47 894.35). An Rückerstattungen gingen CHF 18 478.80 (CHF 24 782.61) ein.

Unterhaltsbetrieb / Elektra / Verkehr

Bauamt	2017	2016
Strassendienst	17.32%	14.68%
Wasserversorgung	16.48%	16.07%
Werkhofdienst	12.20%	16.89%
Abfallwesen	19.90%	16.95%
Diverse Dienstleistungen	34.10%	35.41%
Total	**100.00%**	**100.00%**

Die Stromgebühren für die öffentliche Strassenbeleuchtung zu Lasten der EWG machten CHF 9 741.50 (CHF 9 900.25) aus.

Der Gemeindebeitrag an den Tarifverbund Nordwestschweiz betrug CHF 77 382.40 (CHF 44 816.75 = drei Quartale).

Raumordnung / Umwelt

Der Gemeinderat behandelte 31 (34) Baugesuche, die insgesamt CHF 25 351.55 (CHF 49 883.50) an Gebühren einbrachten.

Es sind 27,12 (27,13) Tonnen Altglas und 3,1 (2,19) Tonnen Altmetall der Wiederverwertung zugeführt worden. Gesammelt wurden 67,91 (74,41) Tonnen Altpapier und 17,57 (18,10) Tonnen Karton.

Der Wasserverbrauch belief sich auf 350 322 m³ (361 124 m³). Gepumpt wurden 382 570 m³ (395 473 m³).

Die Wasserproben des Kantonalen Chemischen Laboratoriums und der Firma Bachema AG, Zürich, bestätigten, dass das Trinkwasser den Anforderungen gemäss der Hygieneverordnung entsprach. Die Proben wiesen allesamt eine einwandfreie mikrobiologische Qualität auf.

Elektra

Die Konzessionsgebühren des AEW (Entschädigung für Energie-Direktbelieferungen, u.a. der DSM Nutritional Products AG, Sisseln) machten CHF 45 400.45 (CHF 46 428.50) aus. Die Konzessionsgebühr der Elektra Sisseln betrug CHF 31 645.30.

Die Kapitalverzinsung des Vermögens der Elektra Sisseln brachte CHF 8 048.00 (CHF 7 957.00) ein.

Finanzen

Die Gemeindeliegenschaften (fünf Wohneinheiten und diverse Grundstücke) waren dauerhaft vermietet/verpachtet. Es gingen CHF 132 881.15 (CHF 130 891.15) an Miet- und Pachtzinsen ein.

Es mussten für Schuldzinsen (interne Belehnungen) CHF 24 154.00 (CHF 25 986.90) aufgebracht werden.

Der Anteil an Verzugszinsen für verspätete Steuerzahlungen bezifferte sich auf CHF 10 738.55 (CHF 10 505.40).

Die Gemeinde Sisseln bezahlte in den kantonalen Finanzausgleichsfonds den Betrag von CHF 280 790.00 (CHF 278 793.00) ein.

Es wurden 128 (121) Hunde eingelöst, was einen Gemeindeertrag von netto CHF 11 940.00 (CHF 11 890.00) ergab.

Antrag

Der Rechenschaftsbericht 2017 sei zu genehmigen.

Die Rechnung 2017 wurde nach den Richtlinien und dem Kontenplan des Harmonisierten Rechnungsmodells 2 (HRM2) erstellt.

Die Hauptelemente des Rechnungsmodells HRM2 sind die Bilanz, die Erfolgsrechnung, die Investitionsrechnung, die Geldflussrechnung und der Anhang. Diese Hauptelemente bilden zusammen die Jahresrechnung (§ 88c GG). Die Bilanz zeigt die Vermögens- und Schuldenlage auf. Die Erfolgsrechnung zeigt die Aufwand- und Ertragslage auf. Die Investitionsrechnung stellt die Investitionsausgaben den Investitionseinnahmen gegenüber. Die Geldflussrechnung gibt Einsicht in die Liquiditätsverhältnisse und die Veränderung der Kapital- und Vermögensstruktur. Zum Anhang gehören der Eigenkapitalnachweis, der Beteiligungs- und Gewährleistungsspiegel, der Rückstellungsspiegel, die Kreditkontrolle und der Anlagespiegel.

Die Jahresrechnung der Einwohnergemeinde, inkl. der integrierten Eigenwirtschaftsbetriebe, schliesst bei einem Aufwand und Ertrag von je CHF 9 596 533.53 (CHF 9 209 270.74) mit einem Ertragsüberschuss von CHF 318 829.83 ab (budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 34 800.00). Die Gemeindesteuern (Einkommens- und Vermögenssteuern) inkl. Grundstückgewinn-, Erbschafts- und Schenkungssteuern beziffern sich auf CHF 2 702 865.15 (CHF 2 858 099.60). Die Quellensteuern brachten CHF 969 848.85 (CHF 922 265.05) ein und an Aktiensteuern konnten CHF 1 028 183.75 (CHF 600 150.95) vereinnahmt werden. Als uneinbringlich mussten CHF 63 689.25 (CHF 1 185.40) abgeschrieben werden.

Erfreulich sind wiederum die Ergebnisse der Wasser-, Abwasser- und Abfallrechnungen, welche mit hervorragenden Finanzierungsüberschüssen abschlossen. Alle Betriebe verfügen über ausreichende Reserven, welche inskünftigen Investitionen dienen werden.

Im Übrigen verweisen wir auf die Übersichtstabellen auf den nächsten Seiten. Details der Rechnung können während der Aktenauflage auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden. Die Finanzkommission hat die Rechnung 2017 geprüft und als in Ordnung befunden. Die Gruber Partner AG, Aarau, hat als Wirtschaftsprüferin über die Bilanz Bericht erstattet. Darin wurde festgehalten, dass die in § 14 Abs. 1 lit a) bis e) der Finanzverordnung erwähnten Elemente für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Rechnungsjahr der Einwohnergemeinde Sisseln in allen Belangen eingehalten sind.

Auch im vergangenen Jahr versuchte der Gemeinderat den Grundsätzen der Haushaltsführung (Gesetzmässigkeit, Haushaltsgleichgewicht, Sparsamkeit/Dringlichkeit, Wirtschaftlichkeit, Verursacherprinzip und Zweckbindung) soweit wie möglich nachzuleben. Umso erfreulicher ist das tolle Rechnungsergebnis, das wir Ihnen präsentieren dürfen.

Falls Sie detaillierte Auskünfte zum Rechnungsabschluss 2017 wünschen, wenden Sie sich bitte nach Möglichkeit vor der Gemeindeversammlung an Gemeindeammann Rainer Schaub oder an die Finanzverwaltung. Sie tragen damit zur speditiven Abwicklung der Geschäfte bei. Im Übrigen verweisen wir auf die mündlichen Erläuterungen anlässlich der Gemeindeversammlung.

Antrag

Die Jahresrechnung 2017 sei zu genehmigen.

Gemeinde Sisseln
EINWOHNERGEMEINDE ohne Spezialfinanzierung

DREISTUFIGER ERFOLGSAUSWEIS

		Rechnung 2017	Budget 2017	Rechnung 2016
	ERFOLGSRECHNUNG			
	Betrieblicher Aufwand	**6'480'948.53**	**6'591'300**	**6'381'389.86**
30	Personalaufwand	1'767'054.38	1'749'800	1'688'304.60
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	1'241'300.25	1'227'400	1'229'844.49
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	701'050.20	670'400	681'605.70
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	0.00	0	0.00
36	Transferaufwand	2'771'543.70	2'943'700	2'781'635.07
37	Durchlaufende Beiträge	0.00	0	0.00
	Betrieblicher Ertrag	**6'070'005.71**	**5'778'000**	**5'931'071.45**
40	Fiskalertrag	4'712'837.75	4'412'000	4'462'405.60
41	Regalien und Konzessionen	77'045.75	89'000	78'390.50
42	Entgelte	730'419.06	719'800	780'111.98
43	Verschiedene Erträge	0.00	0	0.00
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	0.00	3'800	7'071.55
46	Transferertrag	549'703.15	553'400	603'091.82
47	Durchlaufende Beiträge	0.00	0	0.00
	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	**-410'942.82**	**-813'300**	**-450'318.41**
34	Finanzaufwand	106'122.35	61'700	143'679.69
44	Finanzertrag	143'895.00	148'200	142'878.57
	Ergebnis aus Finanzierung	**37'772.65**	**86'500**	**-801.12**
	Operatives Ergebnis	**-373'170.17**	**-726'800**	**-451'119.53**
38	Ausserordentlicher Aufwand	0.00	0	0.00
48	Ausserordentlicher Ertrag	692'000.00	692'000	681'700.00
	Ausserordentliches Ergebnis	**692'000.00**	**692'000**	**681'700.00**
	Gesamtergebnis Erfolgsrechnung (+ = Ertragsüberschuss / - = Aufwandüberschuss)	**318'829.83**	**-34'800**	**230'580.47**

	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
ALLGEMEINE VERWALTUNG	1'202'391.09	149'129.45 1'053'261.64	1'161'400	165'300 996'100	1'088'413.50	184'069.87 904'343.63
ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT, VERTEIDIGUNG	735'692.30	540'785.43 194'906.87	776'300	534'000 242'300	809'651.35	595'514.02 214'137.33
BILDUNG	2'047'642.58	73'414.60 1'974'227.98	2'229'300	76'500 2'152'800	2'041'465.45	77'461.40 1'964'004.05
KULTUR, SPORT UND FREIZEIT	894'505.51	389'037.13 505'468.38	954'700	426'000 528'700	929'118.27	417'023.40 512'094.87
GESUNDHEIT	284'198.75	9'600.00 274'598.75	249'200	0 249'200	254'548.75	0.00 254'548.75
SOZIALE SICHERHEIT	608'986.75	120'704.80 488'281.95	641'100	95'800 545'300	591'823.40	129'462.86 462'360.54
VERKEHR UND NACHRICHTENÜBERMITTLUNG	264'578.80	7'072.15 257'506.65	251'000	0 251'000	295'772.40	1'136.40 294'636.00
UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	1'108'731.97	1'033'138.42 75'593.55	1'011'800	955'200 56'600	969'845.45	895'790.80 74'054.65
VOLKSWIRTSCHAFT	1'350'022.40 75'142.35	1'425'164.75	1'332'500 87'600	1'420'100	1'275'904.60 77'026.50	1'352'931.10
FINANZEN UND STEUERN	780'953.55 5'067'533.25	5'848'486.80	684'100 4'899'600	5'583'700	722'147.10 4'833'733.79	5'555'880.89
ERGEBNIS		318'829.83		-34'800		230'580.47

EINWOHNERGEMEINDE - ZUSAMMENZUG RECHNUNG 2017

Die Eigenwirtschaftsbetriebe Wasserversorgung (Fr. 225'827.52), Abwasserbeseitigung (Fr. 118'837.15), Abfallbewirtschaftung (Fr. 29'485.53) und Elektritzitätswerk Netz sowie Stromhandel und Übriges (total Fr. 33'869.30) schliessen alle positiv ab.

		Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	**ALLGEMEINE VERWALTUNG**	**1'202'391.09**	**149'129.45**	**1'161'400**	**165'300**	**1'088'413.50**	**184'069.87**
110	Legislative	38'203.40		49'300		42'034.00	
120	Exekutive	128'532.40		123'500		111'174.95	
210	Abteilung Finanzen und Steuern	310'634.65	95'462.45	304'100	94'200	296'559.28	94'294.12
220	Allgemeine Dienste, übrige	393'819.55	27'688.40	389'300	45'000	377'377.65	55'561.85
223	Informatik	163'087.20		128'000		73'432.55	
290	Verwaltungsliegenschaften, übriges	168'113.89	25'978.60	167'200	26'100	187'835.07	34'213.90
1	**ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT, VERTEIDIGUNG**	**735'692.30**	**540'785.43**	**776'300**	**534'000**	**809'651.35**	**595'514.02**
1110	Polizei	62'544.80		67'300		59'822.90	676.5
1400	Allgemeines Rechtswesen	162'612.05	76'154.23	170'700	69'500	156'849.05	73'484.67
1500	Feuerwehr	137'631.60	118'084.85	147'000	100'500	157'310.20	108'449.60
1506	Regionale Feuerwehrorganisation	346'546.35	346'546.35	360'200	360'200	405'831.70	405'831.70
1610	Militärische Verteidigung	6'268.00		7'900		6'269.00	
1620	Zivilschutz	20'089.50		23'200	3'800	23'568.50	7'071.55
2	**BILDUNG**	**2'047'642.58**	**73'414.60**	**2'229'300**	**76'500**	**2'041'465.45**	**77'461.40**
2110	Kindergarten	99'556.75		95'200		107'302.00	
2120	Primarstufe	536'223.02	1'367.50	502'400	100	522'799.69	685
2130	Oberstufe	422'248.40		665'000		514'776.00	
2140	Musikschulen	35'273.00	18'363.50	37'800	17'000	32'488.10	17'219.50
2170	Schulliegenschaften	505'056.09	21'982.10	530'600	22'400	498'995.21	26'550.85
2190	Schulleitung und Schulverwaltung	76'367.92	237.8	85'400		77'089.50	
2191	Volksschule Sonstiges	5'697.60	1'136.00	17'500		23'994.95	500
2200	Sonderschulen	94'935.80	17'564.00	124'900	25'000	90'240.95	19'793.00
2300	Berufliche Grundbildung	271'784.00	12'763.70	170'000	12'000	173'279.05	12'713.05
2990	Bildung, übriges	500		500		500	
3	**KULTUR, SPORT UND FREIZEIT**	**894'505.51**	**389'037.13**	**954'700**	**426'000**	**929'118.27**	**417'023.40**
3290	Kultur, übriges	11'354.35		13'500		17'676.70	1'374.00
3410	Sport	25'463.30		29'600		25'549.05	
3411	Frei- und Hallenbad	841'209.66	389'037.13	885'400	426'000	864'544.92	415'649.40
3420	Freizeit	16'478.20		26'200		21'347.60	
4	**GESUNDHEIT**	**284'198.75**	**9'600.00**	**249'200**		**254'548.75**	
4120	Kranken-, Alters- und Pflegeheime	198'034.65	9'600.00	171'400		189'047.20	
4210	Ambulante Krankenpflege	76'614.90		67'700		56'357.00	
4320	Krankheitsbekämpfung, übrige	1'530.75		1'200		1'100.00	
4330	Schulgesundheitsdienst	6'060.15		6'400		6'034.40	
4340	Lebensmittelkontrolle	1'958.30		2'500		2'010.15	
5	**SOZIALE SICHERHEIT**	**608'986.75**	**120'704.80**	**641'100**	**95'800**	**591'823.40**	**129'462.86**
5230	Invalidenheime	3'693.00		3'700		3'693.00	
5240	Leistungen an Invalide	1'653.50		1'000		100	
5310	Alters- und Hinterlassenenversicherung AHV	16'874.25	2'340.00	17'900	2'000	17'364.55	2'319.00
5340	Wohnen im Alter (ohne Pflege)	5'714.00		5'700		5'714.00	
5350	Leistungen an das Alter	5'770.40		2'500		20'118.20	
5430	Alimentenbevorschussung und -inkasso	8'847.60	8'847.60	9'000	9'000	8'872.20	8'872.20
5440	Jugendschutz	21'232.75		16'300		15'662.80	
5450	Leistungen an Familien	39'224.85		45'200		38'347.75	
5451	Kinderkrippen und Kinderhorte					2'322.00	
5720	Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe	60'759.50	22'477.80	100'000	7'000	50'730.35	41'163.26
5730	Asylwesen	78'452.45	87'039.40	77'800	77'800	70'625.35	77'108.40
5790	Fürsorge, übriges	366'764.45		362'000		358'273.20	
6	**VERKEHR UND NACHRICHTENÜBERMITTLUNG**	**264'578.80**	**7'072.15**	**251'000**		**295'772.40**	**1'136.40**
6130	Kantonsstrassen, übrige	15'281.75		14'500		36'599.80	
6150	Gemeindestrassen	171'914.65	7'072.15	146'500		179'071.85	1'136.40
6220	Regionalverkehr	77'382.40		90'000		80'100.75	
7	**UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG**	**1'108'731.97**	**1'033'138.42**	**1'011'800**	**955'200**	**969'845.45**	**895'790.80**
7101	Wasserwerk [Gemeindebetrieb]	486'780.32	486'780.32	495'800	495'800	489'940.95	489'940.95
7201	Abwasserbeseitigung [Gemeindebetrieb]	368'492.20	368'492.20	286'400	286'400	229'975.60	229'975.60
7300	Abfallwirtschaft	1'372.80		1'400		1'502.35	
7301	Abfallwirtschaft [Gemeindebetrieb]	176'690.85	176'690.85	172'500	172'500	174'906.25	174'906.25
7410	Gewässerverbauungen	20'864.15		20'300		19'943.00	
7500	Arten- und Landschaftsschutz			2'500			
7710	Friedhof und Bestattung	23'778.85	1'175.05	24'400	500	26'072.90	968
7900	Raumordnung	30'752.80		8'500		9'368.10	
8	**VOLKSWIRTSCHAFT**	**1'350'022.40**	**1'425'164.75**	**1'332'500**	**1'420'100**	**1'275'904.60**	**1'352'931.10**
8140	Produktionsverbesserungen Pflanzen	2'498.90	595.5	2'400	1'000	1'865.50	501.5
8710	Elektrizität		77'045.75		89'000		78'390.50
8711	Elektrizitätswerk - Elektrizitätsnetz [Gemeindebetrieb]	921'618.45	921'618.45	970'100	970'100	923'577.45	923'577.45
8712	Elektrizitätswerk - Stromhandel und Übriges (ohne Elektrizitätsnetz) [G	425'905.05	425'905.05	360'000	360'000	350'461.65	350'461.65
9	**FINANZEN UND STEUERN**	**1'099'783.38**	**5'848'486.80**	**649'300**	**5'583'700**	**952'727.57**	**5'555'880.89**
9100	Allgemeine Gemeindesteuern	63'689.25	4'641'591.65	10'000	4'350'000	-1'185.40	4'322'895.20
9101	Sondersteuern		71'246.10		62'000		139'510.40
9300	Finanz- und Lastenausgleich	280'790.00		248'000		278'793.00	
9610	Zinsen	29'491.25	10'738.55	33'400	12'000	30'563.54	11'039.02
9630	Liegenschaften des Finanzvermögens	80'975.10	106'902.55	34'200	109'200	118'401.24	105'161.55
9901	Bauamt	81'525.25	81'525.25	79'000	79'000	66'185.20	66'185.20
9905	Allgemeine Personalkosten	244'482.70	244'482.70	244'700	244'700	229'389.52	229'389.52
9990	Abschluss	318'829.83	692'000.00		726'800	230'580.47	681'700.00
		9'596'533.53	9'596'533.53	9'256'600.00	9'256'600.00	9'209'270.74	9'209'270.74

Traktandum 3

Personendurchgang unter der Brücke der K 293 (Smiley-Kreisel)

Ausgangslage

An der Einwohnergemeindeversammlung vom 26. November 2015 wurde der Verpflichtungskredit von CHF 145 000.00 (Bruttokosten) für die Erstellung eines Personendurchgangs unter der Brücke K 293 beim Smiley-Kreisel bewilligt.

Die Gesamtausgaben belaufen sich bei diesem Kredit auf CHF 93 469.15. Der Kredit wurde um CHF 51 530.85 unterschritten. Nachstehend die Kreditabrechnung.

Kreditabrechnung

Verpflichtungskredit	Fr. 145 000.00		
Objekt	Verlegung Gehweg Sissle (Personenunterführung)		
Beschluss	26.11.2015		
1 Bruttoanlagekosten			
Ausgaben total gemäss Investitionsrechnung Konto		Fr.	93 469.15
Zuzüglich bezogene Vorsteuern		Fr.	0.00
Total Bruttoanlagekosten		Fr.	93 469.15
2 Kreditvergleich			
Verpflichtungskredit		Fr.	145 000.00
Kreditunterschreitung		Fr.	-51 530.85
3 Einnahmen			
Einnahmen total gemäss Investitionsrechnung Konto		Fr.	0.00
Subventionen und Beiträge		Fr.	0.00
abz. Vorsteuerkürzung		Fr.	0.00
Total Einnahmen		Fr.	0.00
4 Nettoinvestition			
Bruttoanlagekosten ohne bezogene Vorsteuern		Fr.	93 469.15
Total Einnahmen		Fr.	0.00
Nettoinvestition		Fr.	93 469.15
5 Aktivierung			
Übertrag von Konto	Anlagenummer Bilanz Erfolgsrechnung	Betrag	
- Hochbauten			
- Mobilien			
- Tiefbauten			
Total der Nettoinvestition:		Fr.	0.00
Das Total der Nettoinvestition muss mit Ziffer 4 'Nettoinvestition' übereinstimmen		Fr.	93 469.15
Hinweis: Die Nettoinvestition ist mit der Anlagebuchhaltung abzustimmen.			

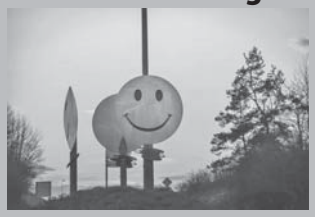
Die Minderkosten sind im Wesentlichen auf folgende Gründe zurückzuführen:

- Günstige Ausführung der Rodungsarbeiten (Flächenrodung)
- Gute Bodenbeschaffenheit (kiesiger Untergrund, Fundationsschicht musste nicht ausgewechselt werden)
- Optimaler Zeitpunkt der Ausführung (Eingabe sehr günstiger Baumeisterofferten)
- Auf die Beleuchtung musste verzichtet werden (kantonale Vorgabe)
- Die Bepflanzung erfolgte in verdankenswerter Weise durch den Verein VNUS
- Die vorgesehenen Reserven wurden nicht gebraucht

Antrag

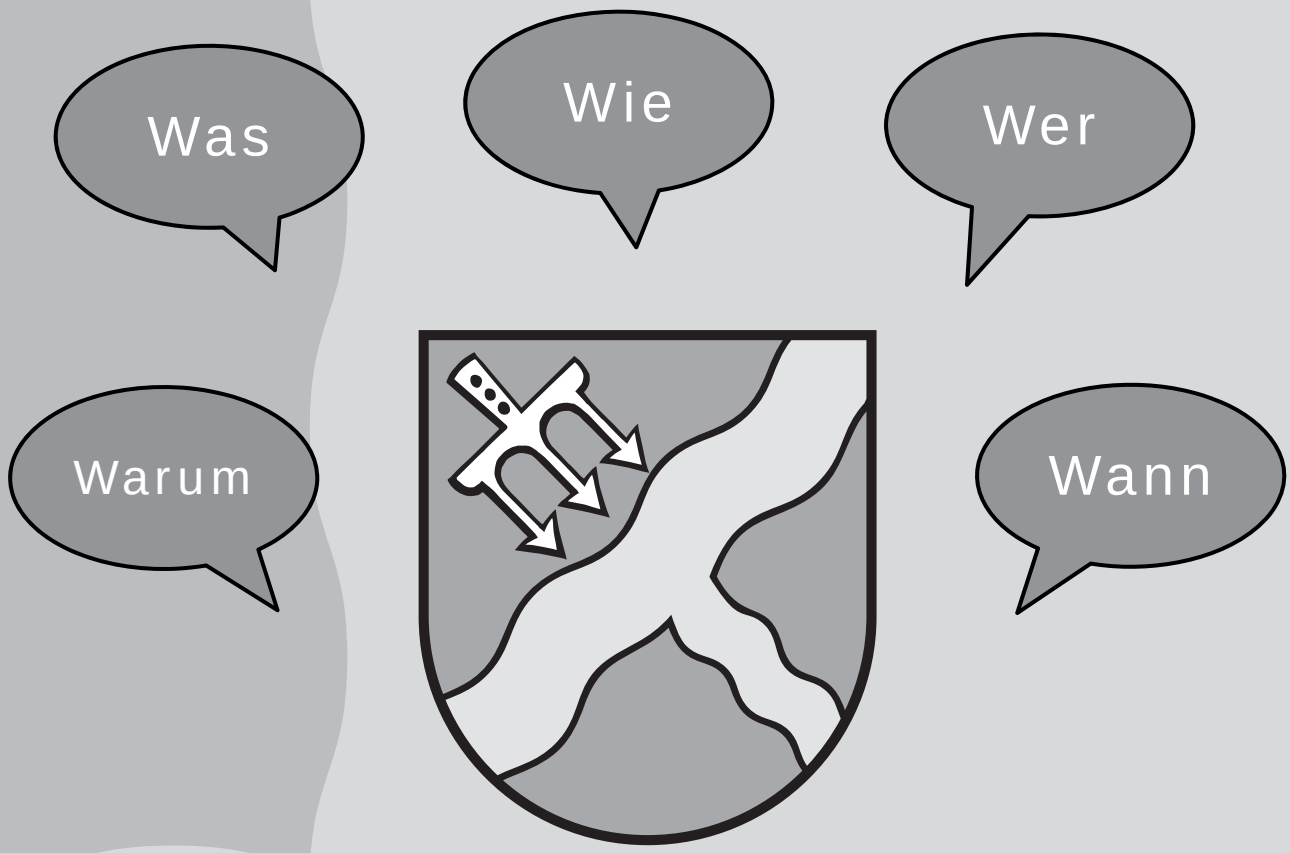
Gemeinderat und Finanzkommission beantragen, die Verpflichtungskreditabrechnung «Personendurchgang unter der Brücke der K 293 (Smiley-Kreisel)» (Kreditunterschreitung: CHF 51 530.85) bei Nettokosten zu Lasten der Gemeinde von CHF 93 469.15 zu genehmigen.

News aus Sisseln und der Region



Traktandum 4

Der Gemeinderat informiert Sie unter diesem Traktandum über aktuelle, lokale wie regionale Themen, insbesondere auch über die Änderungen im Betriebskonzept unseres Hallenbades Sissila.



Traktandum 5

Verpflichtungskredit von CHF 970 000.00 für die Erneuerung der Bodenackerstrasse/Winkelackerstrasse mit Begegnungszone inkl. Werkleitung Wasser

Ausgangslage

An der Gemeindeversammlung im November 2016 haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger den Projektierungskredit in der Höhe von CHF 50 000.00 für die Sanierung der Bodenackerstrasse mit der Realisierung der Begegnungszone und der Erneuerung der Werkleitung Wasser, welche mittlerweile 60 Jahre alt ist, genehmigt. Mit der Erarbeitung des Bauprojekts wurde auch ein Erneuerungsbedarf der übrigen Werkleitungen geprüft. Aufgrund der Abklärungen werden hier keine Erneuerungsarbeiten notwendig sein.

In der Zwischenzeit haben die KSL Ingenieure AG, Frick, das kombinierte Bauprojekt (Strassenbau inkl. Entwässerung, Begegnungszone und Wasserleitungen) ausgearbeitet.

Strassenbau

Die Bodenackerstrasse wird bis und mit Kreisel und die Winkelackerstrasse ab Verzweigung bis zum Rosenweg erneuert. Die heutige Fahrbahnbreite beträgt ca. 7.25 m, der Gehweg 1.75 m bis 2.00 m. Mit der Realisierung der Begegnungszone sollen die Rabatten zwischen Gehwegen und Strasse abgebrochen und mit einem bituminösen Belag versehen werden. Durch diese Massnahmen sollen die Verkehrsteilnehmer den Eindruck erhalten, dass sie sich nicht auf einer Quartierstrasse, sondern auf einem grossen niveaugleichen Platz bewegen. Durch gestalterische Elemente soll der Effekt noch erhöht werden.

Verkehrstechnisch wird die Bodenackerstrasse über die Winkelackerstrasse erschlossen. Diese weist ab der Einmündung in die Kantonsstrasse K 293 über die gesamte Länge Strukturschäden in der Belagsoberfläche auf. Mit den Erneuerungsmassnahmen an der Bodenackerstrasse sollen die Winkelackerstrasse, wie auch der Badweg sowie die angrenzenden Parkfelder (auf der Seite des Hochhauses liegend) saniert werden.

Begegnungszone

Im Jahre 2012 wurde der östliche Teil der Bodenackerstrasse als Begegnungszone festgelegt. Die erlaubte Höchstgeschwindigkeit für die Verkehrsteilnehmer beträgt in der Begegnungszone 20 km/h. Provisorisch wurden die Verkehrsteilnehmer mit einer Beschilderung sowie speziellen Bodenmarkierungen auf die Zone hingewiesen. Mit den geplanten Baumassnahmen wird die Begegnungszone nun definitiv mit unterschiedlich gross gepflästerten Kreisen, gepflästerten Parkfeldern und einer Portalgestaltung im Einfahrtsbereich umgesetzt.

Parkierungen

Die Parkfelder bleiben in ihrer Anzahl bestehen. Zudem werden noch mindestens zwei Parkfelder mit Ladestationen für Elektrofahrzeuge erstellt.

Landerwerb

Ein Landerwerb ist mit dem Ausbau der Begegnungszone nicht vorgesehen.

Wasserleitung

Die 60-jährige Hauptwasserleitung muss dringend saniert werden. Die Wasserleitung ab Rosenweg über die Bodenackerstrasse bis zum Badweg soll durch eine neue Gussleitung DN 125 ersetzt werden. Gleichzeitig soll mit einer neuen Wasserleitung DN 125 entlang der östlichen Bauzonengrenze ab Kantonsstrasse eine Ringleitung zur Bodenackerstrasse erstellt werden. Dadurch kann bei einem Rohrleitungsbruch die Versorgungssicherheit im Gebiet erheblich erhöht werden.

Kanalisation

Im Zusammenhang mit dem GEP wurde die Kanalisationsleitung geprüft. Ein Ersatz der Leitung ist über längere Zeit nicht notwendig, allfällige Anpassungen werden im Rahmen dieses Projektes realisiert und sind Bestandteil der Projektkosten.

Im Zusammenhang mit den Strassenbauarbeiten ist vorgesehen, die Entwässerungsschächte an die neuen Gegebenheiten anzupassen und bestehende Schachtabdeckungen zu ersetzen.

Elektroversorgung - Strassenbeleuchtung

Aufgrund der neuen Gestaltung der Begegnungszone müssen die bestehenden Kandelaber verschoben werden. Aus diesem Grund wurde die AEW Energie AG damit beauftragt, ein Beleuchtungskonzept auszuarbeiten.

Kostenvoranschlag

Für die Erneuerung muss mit folgenden Gesamtaufwendungen (inkl. Unvorhergesehenes in der Höhe von CHF 50 000.00) gerechnet werden:

Strassenbau	CHF	700 000.00
Wasserleitungen	CHF	180 000.00
Elektroversorgung (Beleuchtung/Ladestationen)	CHF	90 000.00
Total Kostenvoranschlag (inkl. MWST 7.7%)	**CHF**	**970 000.00**

Ziel

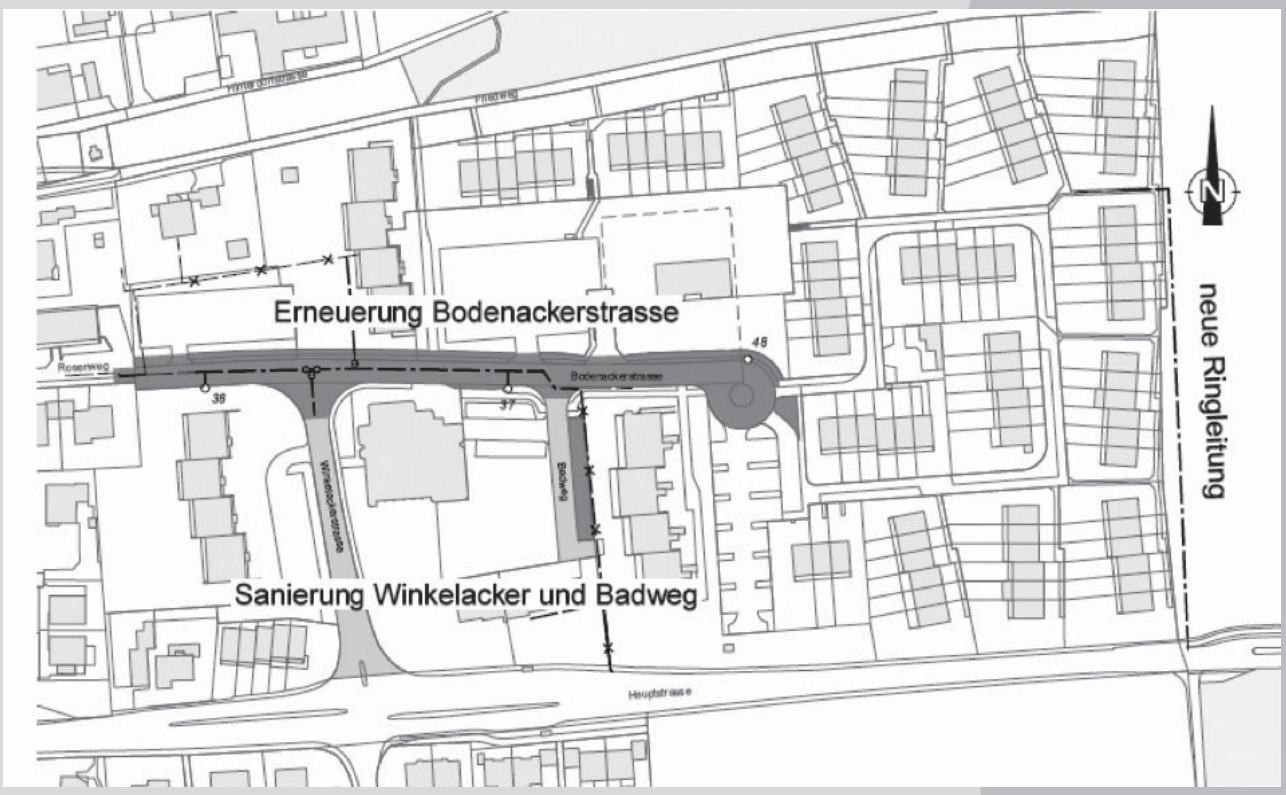
Die Erneuerung der Bodenackerstrasse bis zum Kreisel und der Winkelstrasse ab Verzweigung bis zum Rosenweg erfolgt im Zusammenhang mit der Begegnungszone, dem Ersatz der Wasserleitung sowie der Neuerstellung des Teilstückes zur Ringleitung. Dies ist Bestandteil der generellen Bestrebungen des Gemeinderates, die Infrastrukturanlagen der Gemeinde zeitgemäss zu unterhalten und wo nötig zu erneuern.

Finanzierung

Diese Investition wird von der Einwohnergemeinde Sisseln und den Eigenwirtschaftsbetrieben aus Eigenmitteln finanziert.

Antrag

Genehmigung des Verpflichtungskredites von CHF 970 000.00 für die Erneuerung der Bodenackerstrasse/Winkelackerstrasse mit Begegnungszone inkl. Werkleitung Wasser.


Erneuerung Bodenackerstrasse
Sanierung Winkelacker und Badweg
neue Ringleitung
Rosenweg
Bodenackerstrasse
Badweg
Hauptstrasse
38
37
48

Ersatz Wasserleitung
Rabatte Bodenackerstrasse entfernen. Gehweg verbreitern bis best. Gehwegrand.
Belagsersatz Bodenackerstrasse
Anpassung Entwässerung
Rabatte und Insel entfernen.
Verbundsteine legen.
Bäume entfernen.
Oberflächenbehandlung in Winkelackerstrasse und Badweg
Rosenweg
Bodenackerstrasse
Badweg
38
37
48

Verkauf der Industrieparzelle LIG Sisseln/1359, Industriegebiet Grossmatt, an die Recycling Energie AG, Niederwil AG (Ortsteil Nesselnbach), für CHF 2 544 750.00

Traktandum 6

Ausgangslage

Die Firma Recycling Energie, Niederwil AG (Ortsteil Nesselnbach), ist bezüglich der gemeindeeigenen Industrieparzelle LIG Sisseln/1359 an den Gemeinderat herangetreten.

Die Firma Recycling Energie AG wurde am 1.1.2009 gegründet. Vormals firmierte sie über 30 Jahre unter Humbel Lebensmittelrecycling in Stetten AG. In den ersten beiden Jahren nach der Gründung beschäftigte sich das Unternehmen mit der Planung und dem Bau der grössten Biogasanlage der Schweiz. Seit September 2011 ist die Anlage am Netz und versorgt 5000 Haushaltungen mit Öko-Strom. Ein wichtiger Kunde von Bioabfall ist auch unser einheimisches Industrieunternehmen DSM Nutritional Products AG, Werk Sisseln. Aktuell sind am Standort Nesselnbach 30 Mitarbeiter beschäftigt. Weitere 8 Mitarbeiter sind in Partnerbetrieben tätig, welche Transporte durchführen.

Erneuerbare Energie ist unbestritten die Zukunft. Das Potential ist gross und noch lange nicht ausgeschöpft. Das Unternehmen ist weder von Importen noch von Exporten abhängig und ist somit rein national tätig. Für den weiteren Ausbau der erfolgreichen Geschäftstätigkeit sucht die Recycling Energie AG einen zusätzlichen Standort.

Bei der Standortevaluation für das neue Domizil steht für die Recycling Energie AG in Sisseln die verkehrsgünstige Lage und Nähe zu einem Autobahnanschluss im Vordergrund. Der Autobahnanschluss ist für die Firma ideal, weil aus der Region Basel/Fricktal viel Bioabfall angeliefert wird. Zudem gibt es im Fricktal grosse landwirtschaftliche Nutzflächen und das Potential zum Ausbringen der Naturdünger ist gewährleistet. Für das Dorf wird es durch die Firma keinen belastenden Mehrverkehr geben.

Die Firma beabsichtigt, in Sisseln ca. 20 weitere Arbeitsplätze zu schaffen und ist bereit ihr grosses Interesse mit der sofortigen Anzahlung - nach dem Gemeindeversammlungsbeschluss - in der Höhe von einer halben Million Franken zu bekunden.

Erläuterungen der Käuferschaft

Der Bau einer industriellen Biogasanlage darf nicht mit einer landwirtschaftlichen verglichen werden. Die Bauweise ist komplett anders und die Investition damit massiv höher. Die Prozessabläufe sind professionalisiert und 24 Std überwacht. Damit beim Ab- und Verladen der Produkte keine Emissionen entstehen, werden die gesamten Räumlichkeiten mittels Lüftung abgesaugt. Dabei entsteht in den Hallen ein Unterdruck, wobei Frischluft von aussen nach innen gesaugt wird. Die abgesaugte Luft wird mittels Luftwäscher gereinigt und danach geruchsneutral wieder in die Umgebung abgelassen.

Der gesamte Fuhrpark fährt mit 100 % Biodiesel und ist somit CO^2-neutral. Die Gasaufbereitung und die Motoren zur Erzeugung von Strom unterliegen den strengen Vorschriften der Luftreinhalteverordnung (LRV) und werden jährlich durch die kantonale Behörde kontrolliert.

Herr Humbel von der Geschäftsleitung der Recycling Energie AG wird das Bauprojekt anlässlich der Informationsveranstaltung vom Mittwoch, 06. Juni 2018, 19.30 Uhr, im Werkhof Innermatt, den Teilnehmenden persönlich vorstellen.

Baubeschrieb

Das geplante Investitionsvolumen liegt momentan bei ca. CHF 15 Mio. Geplant ist eine Annahmehalle mit Lagertanks, Werkstatt und Ersatzteillager sowie Büroräumlichkeiten, Aufenthaltsraum inkl. sanitären Anlagen. Zur Produktion werden zwei Fermenter, zwei Nachgärer und zwei Endlager mit Gaslager benötigt. Die Bauweise der Tanks ist Beton. Im hintersten Teil des Gebäudes sind eine Gasaufbereitungsanlage mit Anschluss ins bestehende Erdgasnetz, die Verladehalle und der Luftwäscher geplant.

Ziel

Mit dem Verkauf der Parzelle Nr. 1359 (Fläche: 7 830 m²) soll einem traditionellen und seit Jahrzehnten mit dem Aargau verbundenem Unternehmen und deren Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter die Möglichkeit geboten werden, die Entwicklung der Unternehmung zu garantieren und den Erhalt der Arbeitsplätze bzw. deren Ausbau langfristig zu sichern.

Mit der Realisierung der Anlage leistet die Gemeinde Sisseln ihren Beitrag zu Gunsten der Energiewende.

Schlussbemerkung

Der Auftrag, das Grundstück Nr. 1359 an einen geeigneten Interessenten zu veräussern, besteht schon mehrere Jahre. Immer wieder kontaktieren interessierte Unternehmen oder Vermittler mit unterschiedlichsten Interessen die Verwaltung.

Der Gemeinderat hat sich aus folgenden Gründen für die Unterbreitung des Angebotes von Recycling Energie AG an die Stimmberechtigten entschieden:

- Die Firma ist seit Jahren im Aargau ansässig
- Es handelt sich um ein zukunftsorientiertes Unternehmen mit hoher Innovationskraft
- Kein zusätzliches Verkehrsaufkommen für das Dorf
- Keine besonderen Geruchs- und Lärmemissionen
- Schaffung von mindestens 20 neuen Arbeitsplätzen
- Generieren von Steuereinnahmen
- Das Grundstück wird seinem vorgesehenen Zweck zugeführt

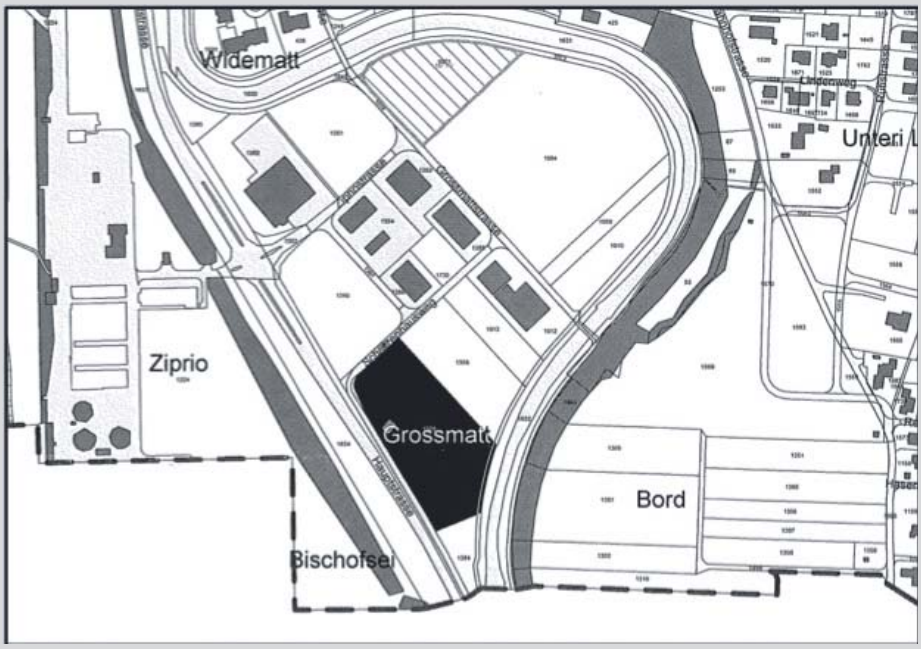
Der Gemeinderat sieht es mit Wohlwollen, dass ein aargauisches Unternehmen mit dem Landerwerb und dem Bau den Produktionsstandort Schweiz langfristig sichern will. Ob die geplante Firma Bestandteil der Recycling Energie AG wird oder ob eine eigene Firma mit Sitz in Sisseln entsteht, ist noch nicht abschliessend geklärt. Sollte der Betrieb in Sisseln ein Bestandteil des Sitzes in Niederwil werden, so wird der Steuerertrag mittels Steuerausscheidung sichergestellt.

Antrag

Der Verkauf der gemeindeeigenen Parzelle LIG Sisseln/1359 mit einer Fläche von 7 830 m² an die Energie Recycling AG, Niederwil AG (Ortsteil Nesselnbach), sei unter folgenden Bedingungen zu genehmigen:

1. Der Preis hat mindestens CHF 325.00/m² zu betragen.
2. Das Kaufversprechen ist innerhalb von 2 Monaten nach Eintritt der Rechtskraft der Baubewilligung einzulösen.
3. Der Verkaufsvertrag ist mit einer Rückkaufsklausel zugunsten der Einwohnergemeinde Sisseln zu versehen. Diese Klausel wird angewandt, wenn die Recycling Energie AG nicht innert 24 Monaten ab Grundbucheintrag mit der Bebauung des Grundstückes begonnen hat. Zudem kann die Firma die Parzelle nur in überbautem Zustand an Dritte veräussern.
4. Bei Nichteinlösung des Kaufversprechens erhält die Gemeinde von der Recycling Energie AG eine Rücktritts- und Umtriebsentschädigung von pauschal CHF 25 000.00.

Für die Punkte 1 und 4 werden dem Gemeinderat mit der Beschlussfassung selbständige Verhandlungsvollmachten eingeräumt.



Visualisierungsfoto der Biogasanlage am zukünftigen Standort im Industriegebiet Sisseln

Ihre Notizen

Sissila

Hallenbad • Bodenackerstrasse 2 • 4334 Sisseln • Tel. 062 873 29 29 • hallenbad@sisseln.ch

Das Hallenbad Sissila ist ein Familien– und Freizeitbad mit folgendem Angebot:

- ➔ Nichtschwimmerbecken mit Sitzgelegenheit für Eltern
- ➔ Schwimmerbecken mit unterschiedlichen Tiefen, 1m Sprungbrett
- ➔ Wassertemperatur zwischen 28 – 30 Grad
- ➔ Wasserrutschbahn, 46 m lang
- ➔ Saunalandschaft: Finnische Sauna, zwei Dampfbäder, Innenhof, Ruhezone
- ➔ Solarium
- ➔ Schulschwimmen mit Aufsicht
- ➔ Bahnmieten für Vereine und Schwimmkurse
- ➔ Bistro mit dem kleinen aber feinen Angebot an Speisen und Getränken

Wochentage	**Öffnungszeiten**
Montag, Dienstag, Donnerstag	15.00 bis 21.30 Uhr
Mittwoch und Freitag	13.30 bis 21.30 Uhr
Samstag	13.30 bis 18.30 Uhr
Sonn und Feiertage	10.00 bis 17.00 Uhr

Reservation der Sauna
Montag und Mittwoch für Herren
Dienstag und Donnerstag für Damen
Freitag–Sonntag gemischte Sauna

FAMILIENZENTRUM Elfe

GEMEINDE SISSELN

STIMMRECHTSAUSWEIS VOM 14.6.2018

DIE POST

P.P.
4334 Sisseln